



上外
英语语言丛书

语用学概要

编著 何兆熊

上海外语教育出版社

上外英语语言丛书

主 编

杨小石 侯维瑞 戴炜栋

编者附识

《上外英语语言丛书》系上海外国语学院教学和研究人员的各种著述，内容包括语言文体、修辞、语法、语用、语音、词汇、翻译和英汉对比研究以及英语教学法等。无论是独立研究之成果，还是国外学术成果之评述介绍，凡对国内的英语教学和研究能提供新鲜信息、能以理论和实践相结合的方式阐明英语的规律特点而达到较高学术水平的著作均可选入本丛书出版，以期与国内外同仁切磋交流，为我国的英语教学和研究尽一份绵薄之力。

前 言

语用研究，据我的认识，包含着两方面的意思，一是对实际使用的语言进行研究，二是从语言的使用去解释语言现象。这两重含义使得语用学在其研究对象和研究方法上都有别于传统的语言研究。这一新的研究途径大大加深了人们对语言交际的认识，从而使语用研究引起了越来越多的学者的注意，受到了越来越多的重视。因此，虽然语用学是语言研究中一个最年轻的分支，但它的发展却十分迅速。近年来，语用研究可以说已成为语言研究中的一个热点。

国外这股语用研究的热浪也波及到了国内。在我国的语言教学和研究界，“语用学”已不再是一个陌生的术语。在国内出版的各种学术刊物上，语用研究方面的论文已开始出现；在我国自编的各种普通语言学教材中，都或多或少地介绍了语用学；有些高等院校已开始为研究生开设语用学这一课程。凡此种种都说明语用学已在我国引起了兴趣和重视。但遗憾的是，至今我国还没有一本比较全面地介绍这一门学科的书籍。诚然，国外已经出版的语用学方面的专著也不算多。Levinson 在他1983年出版的 *Pragmatics* 一书中曾声称他自己的这本书是第一本语用学教科书。据我所知，这并非是 Levinson

的自我吹嘘。以“语用学”为题的专著，国外已出版的确实为数不多。大量的语用学文献以论文的形式分散在各种论文集中，在语义学、社会语言学等方面的专著中，以及在语言研究、哲学研究、心理学研究等方面的学术刊物之中。这种情况给我国想学一点语用学的学生造成了很大困难。帮助我国学生克服这一障碍便是我编写这本书的目的。

本书称不上是一本深奥的学术专著。我的意图是把它写成本以比较简洁的文字较为全面地介绍语用学的导论性的参考书。读过之后，读者能对语用学这一领域有一个概貌的了解，为进一步的阅读和深化认识奠定基础。这本书也可以说是我个人在阅读语用学文献后的归纳和小结，其中自然也包括自己的心得和评价。

全书共分七章。第一章是“绪论”。作为绪论，这一章的篇幅似乎大了点。但是由于语用学是一门比较陌生的学科，用这些篇幅去介绍它的起源和发展，以及语用学和语义学之间的联系和区别，还是十分必要的。此外，这一章还对意义和语境这两个基本概念作了比较明确的解释和阐述，这是阅读和理解其他各章的前提。读完第一章后，读者会对什么是语用学形成一个大致的概念。第二章是“指示”(deixis)。我把指示安排为第一个要讨论的题目，出于以下两个原因：一是语言中指示现象的存在最清楚不过地证明了语言和语境的密切关系；二是指示是一般人比较熟悉的语言现象，从指示开始去讲语用不会使人感到困难。第三、四、五章是全书的主体，也

是语用研究的核心。归根到底,语用学要解释的是语言如何被用于交际这一问题。第三章所介绍的“言语行为理论”(speech act theory)是迄今为止能够比较有力地解释语言和它的交际功能之间的关系的一种理论,这一理论在全部语用研究中所处的核心地位,以及它在语言研究的其他领域中的重要影响,都是不容置疑的。对言语行为理论的研究必然导致对间接言语行为的研究,因此,第四章“语言的间接性”是第三章的自然延续,可以把它们看作是同一章的两个部分。语言的间接性在会话活动中反映为“会话含意”,因此,第五章继而介绍了目前藉以解释这一现象的会话合作原则和礼貌原则。可见,第三、四、五这三章之间的联系是十分密切的,它们构成一个不可分割的整体。第六章是“前提”(presupposition),旨在区别语用前提和语义前提,把前提作为一种语用推理介绍给读者。第七章“会话结构”,主要归纳了几位美国社会学家对会话结构所作的研究的成果。

语用学是否就包括这些题目呢?我认为并非如此。只能说这些是语用研究中的一些主要课题。语用学作为一门新兴的学科,它的研究范围尚不十分明确,它的研究方法也没有形成体系。被我们称之为语用学的研究领域,我认为不如称之为对语言所作的语用研究。那些我们比较已经熟悉,并且在其他语言研究领域(如语法学、修辞学)中已经得到比较深入研究的众多的语言现象,都可以从语用的角度对它们作出新的考虑和研究。指示和修辞格便是这样

的例子。对于话语的连贯性、句首小品词已经作出的不少语用研究，不也应该归入到语用学这个领域之中去吗？这就是为什么本书的书名是《语用学概要》，而不是《语用学大全》。本书中除了第三、四、五章外，其余各章几乎都可以单独阅读，这是因为它们分别是对某一种语言现象所作的语用研究。

本书的读者对象是高等院校语言专业（主要是英语专业）的高年级学生、研究生，以及对语言研究、尤其是对语用研究感到兴趣的其他读者。我希望这本书有助于克服由于国内文献资料短缺不全所造成的困难，有助于克服在阅读象 Levinson 的 *Pragmatics* 这样一本书时因缺乏必要的基础背景和因为语言障碍而遇到的困难。希望这本书能帮助更多的人叩开语用学的大门，深入这一领域去探索，去发现。

对语用学感到兴趣并且进行了研究的并不限于英美的语言学家，一些欧洲国家，如德国、荷兰、苏联的学者在这方面也作了不少工作。但本书所归纳的内容主要选自英美的语用学文献，当然也只限于我本人能看到的文献，因此，在内容上有一定的局限。英美学者所进行的语用研究是以英语作为对象的，他们所得出的一些结论，是以实际使用的英语为依据的。这些结论具有多大程度的普遍性，它们是否适用于英语以外的语言，例如汉语，在没有加以验证之前，恐怕不能作定论。了解国外语用学研究的一个重要目的就是借鉴他人的研究成果和方法来研究我们自己的语言。从国内一些刊物所刊登的论文来看，

对汉语的语用研究已经引起重视。希望有更多的人从这本书中得到启发而致力于这方面的工作。

鉴于语用学中的一些术语目前尚无统一的标准译法，为了避免混淆，本书附有英汉、汉英两种对照术语表。所选术语只限于本书中出现过的。在确定汉译时，曾参照过国内同行的一些译法，但多数是我自己的试译，未必完全合理，仅作参考。

语用学是一门尚不完全成熟的学科，在一些重大问题上，各家的看法并不统一，甚至存在完全对立的观点，语用学的研究方法也没有形成一个严密的体系，语用学的研究界限也没有完全明确。为这样一门学科编写一本概述性的书，应该说是一种大胆的尝试，书中必定会有引起争议、值得商榷乃至谬误之处。我诚意希望能得到师长、同行的指教，也希望这本书能起到抛砖引玉的作用，促使更多更好的语用学方面的专著问世。

在本书成书出版过程中，得到上海外国语学院科研处、上海外语教育出版社的支持和帮助，在此一并致谢。

何兆熊

写于上海外国语学院

1987年11月

目 录

第一章 绪论

- 1 “语用”一词的由来 1
- 2 语用学在语言研究中的源起和发展 2
- 3 关于语用学的定义 7
- 4 语用学研究中的两个基本概念—意义和语境 12
 - 4.1 意义 12
 - 4.2 语境 20
- 5 语用学和语义学 25
- 6 促使语用学发展的几个因素 28

第二章 指示

- 1 指示的含义和用法 36
 - 1.1 指示的语用含义 36
 - 1.2 指示词语的两种用法 39
 - 1.3 指示词语的非指示性用法 41
- 2 指示的类别 43
 - 2.1 人称指示 43
 - 2.2 时间指示 46
 - 2.3 方位指示 52

2.4	定冠词 the 的指示用法	58
2.5	篇章指示和社会指示	61
2.5.1	篇章指示	61
2.5.2	社会指示	63

第三章 言语行为理论

1	言语行为理论的源起	67
1.1	Austin 对言有所述和言有所为 的区分	67
1.2	言有所为的话语的语言特征	69
1.3	Austin 的另一模式	73
2	Searle 对言语行为理论的发展	78
2.1	Searle 对言语行为的认识	78
2.2	Searle 对命题内容和言外行为 的区分	79
2.3	实施言语行为的规则	81
2.4	Searle 对言外行为的分类	88
3	意义和言外之力的关系	96
4	言语行为理论的归属	99

第四章 语言的间接性

1	间接使用语言的现象	107
2	语言的间接性和言语行为理论	111
2.1	间接言语行为	111
2.2	对间接言语行为的解释	112
2.2.1	习语论	113
2.2.2	推理论	116

- 3 对间接指令的研究120
- 4 语言的间接性与话语分析130

第五章 会话含义和会话原则

- 1 会话含义143
- 2 会话的合作原则146
- 3 会话含义的产生及特点150
 - 3·1 会话准则的违反150
 - 3·2 会话含义的特点157
 - 3·3 会话准则的违反和隐喻160
- 4 会话的礼貌原则164
 - 4·1 礼貌原则和合作原则164
 - 4·2 礼貌和言外功能167
 - 4·3 礼貌原则的准则169

第六章 前提

- 1 前提的概念181
 - 1·1 语义前提181
 - 1·2 语用前提186
- 2 前提语194
- 3 前提的特点—可撤销性204
- 4 前提的映射问题207

第七章 会话结构

- 1 会话结构的语用研究和话语分析213
- 2 会话的局部结构216
 - 2·1 会话中的轮换216

第一章 绪 论

1 “语用”一词的由来

“语用”或“语用学”译自英语的 pragmatics 一词。在当今大量的语言学研究的论文、专著和资料中，“语用”已是一个极为常见的专门术语了。但是，作为语言学的一个分支领域，语用学的历史并不很长。“语用”这一术语，最早并不出现在语言研究的领域之内，而出现在哲学研究的领域之中。了解一下这一个术语的源起，对我们认识语用学的本质和宗旨是有好处的。

在哲学研究中最早使用 pragmatics 这一术语的是本世纪的美国哲学家 C. Morris 和 R. Carnap。他们是在对符号学(semiotics)的研究中介绍了 pragmatics 这一术语的。符号学是系统地研究语言符号和非语言符号的学科。他们总结了语言符号的逻辑—哲学研究方法，划分出了符号学研究的三个分支：符号关系学(syntactics)，它研究符号之间的形式关系；语义学(semantics)，它研究符号与符号所代表的事物之间的关系；语用学(pragmatics)，它研究符号与符号的解释者之间的关系。不难看出，从语用学到语义学，再从语义学到符号关系学，研究的范围

经历了一个逐步抽象的变化过程。语用研究涉及到符号的使用者这一因素，语义研究则抽象了这一因素，只限于分析符号与其所指之间的关系，符号关系学则再进一步抽象了符号的所指，只分析符号之间的相互关系。与这逐步抽象的过程相反，从符号关系学到语义学，再到语用学，则是一个逐步具体化的过程。这个过程恰好和近代语言学研究的发展总趋势相一致。我们将在下一节里对这个过程作简单的回顾。

有一点应该指出，在哲学研究中有 pragmatism 这样一个术语，亦称 pragmaticism，汉译“实用主义”，它和 pragmatics 都包含了 pragma- 这个表示“行动、做”这一意义的拉丁词根。实用主义的鼻祖美国哲学家 C. S. Peirce 对符号学的研究也曾提出过一些见解，但我们在语言研究中所用的 pragmatics 一词和 Peirce 的实用主义哲学信条似乎不见得有什么很直接的关系。有人把 pragmatics 的汉译“语用学”看作是“语言实用学”的简称，在我看来，把“语用学”看作是“语言使用学”的简称似乎更为恰当，因为语用学所要回答的中心问题是：语言是怎样被人们使用来进行交际的。

2 语用学在语言研究中的源起和发展

今天，语用学已经被公认为是语言学的一个不可缺少的分支了，但如上所述，语用学的历史并不长，一些语言学家和其他学科的学者们开始注意到语言的语用侧面只不过是二、三十年前的事。

然而，语用学研究的发展却是十分迅速的，它的崛起和发展是现代语言学的研究不断深入，研究范围不断扩大的必然结果。

和任何其他学科一样，现代语言学的研究也经历了一个不断探索、不断发现的过程。被公认为是现代语言学的奠基人的瑞士语言学家F. de Saussure (1857—1913) 在本世纪初出版的《普通语言学教程》一书通常被看作是现代语言学的开端的一个标志。在 Saussure 所提出的语言研究的几对基本概念中，有一对是语言 (langue) 和言语 (parole)。语言指的是语言体系本身，言语则指语言体系在实际使用中的体现。Saussure 认为语言学所要研究的是语言，而不是言语，因为语言是一个受到一定规则制约的体系，言语则不是，只有语言才能经得起严谨的、科学的分析，而言语则不能，现代语言学的任务就是要对语言进行分析，寻求它的构成规则。Saussure 给语言学的研究方向定下的这个基调统治了语言学界几十年。五十年代后期 Chomsky 提出的语言能力 (competence) 和语言行为 (performance) 之间的区分与 Saussure 的语言和言语之间的区分仍是一脉相承的，虽然他们两人对语言的本质的理解不尽相同。

因此，在相当长的一段时间里，语言学家都致力于对语言本身的研究，把语言的使用侧面排除在语言研究的范围之外。美国结构主义语言学的先驱 Bloomfield (1887—1949) 以及其后的一代语言学家着重对语言的音系和形态进行了分析，他们把

音位 (phoneme) 和词素 (morpheme) 作为语言分析的单位，在他们看来，语言的句法结构十分抽象，语言学研究难以揭示它的奥秘。

五十年代后期，Chomsky 的语言理论使语言学研究大为改观。Chomsky 把语言看作是一种抽象的机制 (device)，把语言解释为人类所特有的一种内在的生理遗传，凡是脑部发育正常的人都具有语言能力，语言学研究所要揭示的就是人类的这种能力，而这种能力是完全独立于语言的使用之外的。Chomsky 的语言理论的中心是语言的语法性，即如何生成合乎句法规则的句子。这种以句法为中心的语言理论把语言的意义排除在语言研究之外。

Chomsky 的语言理论盛行一时，影响极大，对于解释语言的句法结构是颇有说服力的一个学派。但语言是人们在交际中用以表达意义的工具。单单研究语言的句法结构只能从一个侧面去描绘、解释语言，却无法解释复杂的语言现象。于是一些语言学家开始设法把对语义的研究结合到以句法为中心的语言理论中去。

七十年代初，有些语言学家试图把语义研究作为语言学研究的基础，来取代句法的中心地位，或是在这两种研究途径中寻找某种中间道路。不管怎样，对语言意义的研究在语言学研究中开始占有一席之地，语义学这门对语言的意义进行专门研究的学科从而也就迅速地发展起来。随着语义学研究的深入，越来越多的语言学家意识到了语境(context)在意义研究中的重要性，这是因为对于被实际使用

的语言来说，意义不是抽象的，而是和一定的语境紧密联系的，离开了使用语言的时间、地点、场合、使用语言的人以及使用语言的目的等语境因素，便不能确定语言的具体意义，对语义的研究便算不上全面。于是，在语义研究中，人们开始考虑语境的因素，语境因素一旦进入了语义研究的范围，便为语用研究开辟了道路。语用研究进而迅速发展成一门相对独立的学科。

对本世纪语言学发展的十分简单的回顾，可以粗略地归纳为形态→句法→语义→语用这样几个发展阶段。语用研究的崛起可以说是对 Chomsky 句法中心论的一种反动，它标志着语言学研究进入了一个新的阶段。语言学从本世纪初的一门只对人类语言的声音形态资料进行研究的、比较狭窄的学科，逐渐发展成一门纵贯语言的形式、意义和语言使用的语境的、全面得多、宽广得多的学科。

上面这个粗线条的回顾是不全面的，因为它所谈及的大体上是本世纪语言学研究在美国所经历过的几个主要发展阶段。虽说 Bloomfield、Chomsky 都是具有世界性影响的人物，但欧洲的语言学研究具有更悠久的历史以及自己独特的传统。在欧洲，尤其在英国，有一些卓越的语言学家提出了具有创见的语言理论和见解，这些理论和见解对促进语用学的产生和发展起了重要作用。早在本世纪三十年代，英国著名的语言学家 J. R. Firth (1890—1960) 就提出了关于意义的语境理论。在意义这个问题上，Firth 很受著名人类学家 B. Malinowski 的影响。

Malinowski 观察研究了在原始部落中的语言使用情况，认为把语言看作是“行动的方式”比把它看作是“思维的工具”更为合适。这一学派富有代表性的口号是“语言寓于行为之中”和“意义见于运用之中”，离开了使用和语境，自然就谈不上语言的意义了。当代英国语言学家 M. A. K. Halliday 提出了一整套完整的功能主义的语言理论，它和 Chomsky 的语言理论背道而驰。Halliday 认为语言是一种社会现象，人类语言中的普遍现象并非因为人类具有共同的生理遗传属性，而是因为在人类的社会活动中，语言具有共同的社会功能。功能主义的语言理论认为人类语言的现状和它的发展是由语言所要担当的功能决定的，因此，对语言结构的描述和解释必须和语言的功能联系起来。功能学派的语言理论对语用学的发展显然起了推波助澜的作用。

但是，语用学的发展绝非语言学家一家的功劳。一些哲学家的名字是和语用学的发展紧密地连结在一起的。哲学家对语言的兴趣源始于他们对语言逻辑的研究。他们发现严密的形式逻辑不能完全解释自然语言，自然语言似乎具有它自己不合乎形式逻辑的“逻辑”。哲学家以其特有的洞察力向我们揭示了语言交际的本质。五十年代末，英国哲学家 J. Austin 创立了言语行为理论 (speech act theory)。这一理论在语用研究中具有重要意义，成了语用研究的核心理论。同时它对语言研究的其他各个分支，如心理语言学、社会语言学、应用语言学等也都产生了并仍然具有重大影响。另一个名

字是 H. P. Grice, 这位美国哲学家从形式逻辑和自然语言的逻辑之间的差别出发, 提出了人类会话活动的一条指导原则——合作原则 (cooperative principle), 对解释人类的语言交际活动起了重大作用。

语言作为一种社会现象, 也引起了社会学家的注意和兴趣。六、七十年代美国的几位社会学家 H. Sacks、E. A. Schegloff 和 G. Jefferson 用社会学的研究方法对人们的日常会话进行了分析, 试图找出自然会话的结构规律。他们的研究成果至今仍然是语用学文献的一个重要组成部分。

此外, 还有相当多的学者致力于话语分析, 他们对话语进行分析所取得的成果也大大丰富了语用学的文献。

综上所述, 从历时的观点来看, 语用学是现代语言学研究不断发展的必然结果。作为语言学研究的一个分支学科, 语用学的出现标志着语言学的研究进入了一个新的阶段。从共时的观点来看, 语用学的形成和发展是各个学科领域的学者们共同努力的结果。作为人类社会最普遍、最常见的社会现象, 语言交际不仅引起语言学家的兴趣, 也引起哲学家、社会学家、心理学家等的兴趣。他们从不同的角度, 通过不同的方法去观察、研究语言, 从而大大丰富了语用学的文献宝库, 促进了它的发展。从这个意义上说, 语用学是一个跨学科的研究领域。

3 关于语用学的定义

和其他任何一门学科一样, 语用学也应该有一